

Code	92119	92119	92119	92119
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.
	Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entsorgt sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontdoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
	Das Gerät ist ein fernbedienbarer Multisensor zur Erfassung von Präsenz, Temperatur- und Helligkeitswerten. Die Ausgabe des aktuellen Licht- und Temperaturwertes erfolgt als Analogspannung an den Ausgangsklemmen (Lux & Temp). Zur Erfassung von Präsenz verfügt der Multisensor über ein potentialfreies Reedrelais (NO-Kontakt), welches sich bei erkannter Bewegung schließt.	The device is a remote control-capable Multi-sensor for acquisition of data concerning occupancy (presence), temperature, and brightness. The output of current light and temperature values is shown as analogue voltage (Lux & Temp). To detect presence, the Multi-sensor has a potential-free reed relay (NO contact), which closes when the movement is detected.	Le dispositif est un multi-capteur télécommandable pour l'acquisition de données concernant l'occupation (présence), la température et la luminosité. La sortie des valeurs actuelles de luminosité et de température est représentée sous la forme d'une tension analogique (Lux & Température). Pour détecter la présence, le Multi-capteur possède un relais Reed sans potentiel (contact NO), qui se ferme lorsque le mouvement est détecté.	Het toestel is een op afstand bedienbare multi-sensor voor het detecteren van aanwezigheid, temperatuur en lichtwaarde. De meting van de huidige licht- en temperatuurwaarden wordt doorgegeven als analoge spanning (Lux & Temp). Om aanwezigheid aan te geven, heeft de multi-sensor een potentiaalvrij reedrelais (NO contact), dat sluit wanneer beweging wordt gedetecteerd.
	Weitere Funktionen sind mit unserer Fernbedienung (siehe Zubehör) nutzbar.	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).	D'autres fonctions sont accessibles avec notre télécommande (voir accessoires).	Verdere functies zijn toegankelijk met onze afstandsbediening (zie accessoires).

Fig. 1

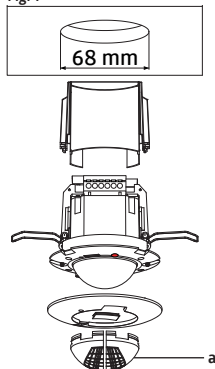


Fig. 2

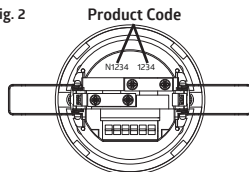


Fig. 3

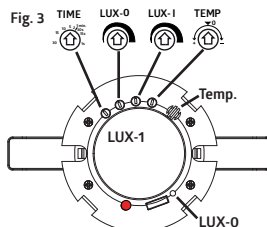
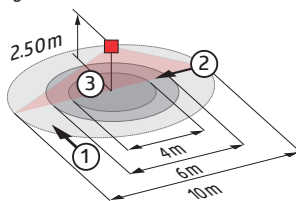



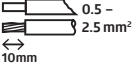
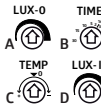
Fig. 4




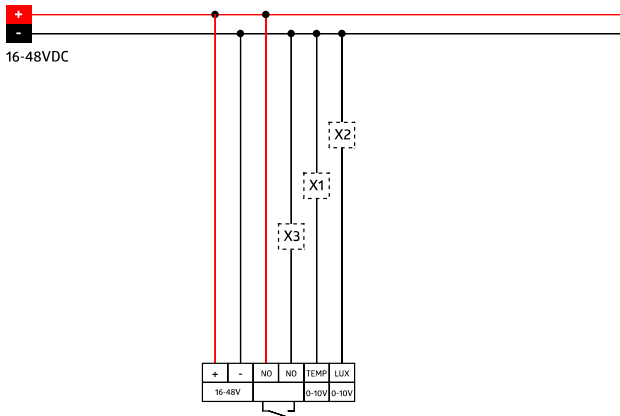
	①	②	③
2.50m	∅ 10.00m	∅ 6.00m	∅ 4.00m
5.00m	∅ 20.00m	∅ 12.00m	-




DE/FC/FP/IB
92119

	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
► Fig. 1	Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel auf den Melder aufstecken.	Mount the cover after introduction of the power cables.	Positionner le capot après l'introduction des câbles d'alimentation.	Afdekklap monteren na aansluiten van de draden.
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten
► Fig. 1, a	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).	Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdekklammern (a).
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'auto-contrôle	Zelftestcyclus
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr	LED function indicators after each mains recovery	Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension	Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking
	<ul style="list-style-type: none"> Normalbetrieb Melder programmiert - rot blinkt schnell (2x/s) Melder nicht programmiert - rot blinkt (1x/s) 	Standard mode <ul style="list-style-type: none"> Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.) Detector not programmed - red flashes (1x/sec.) 	Mode normal <ul style="list-style-type: none"> Détecteur programmé - LED rouge clignote rapidement (2x/sec) Détecteur non programmé - LED rouge clignote (1x/sec.) 	Standaard werking <ul style="list-style-type: none"> Melder is ingesteld - rood knippert snel (2x/sec.) Geen instellingen - rood knippert (1x/sec.)
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's
	Bewegungserkennung - rot blinkt	Motion detection - red flashes	Détection de mouvement - LED rouge clignote	Bewegingsdetectie - rood knippert

92119	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
16 – 48 V DC	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
Ø 80 x 83 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
ca./approx. < 1 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: pour conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklemmen: voor massieve geleiders voor fijnaderige geleiders
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
<p>▶ Fig. 4 2.5 m 18°C</p> <p>① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m</p>	Reichweite bei Montagehöhe 18°C Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzend	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated	Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
0 – 1000 Lux, 0-10 V, ca. 10 mV/Lux	Messbereich Helligkeit	Measuring range Brightness	Plage de mesure Luminosité	Meetbereik Helderheid
0 °C – +50 °C, 0-10 V, ca. 200 mV/°C	Messbereich Temperatur	Measuring range Temperature	Plage de mesure Température	Meetbereik Temperatuur
0° C – +50° C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
78 m²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezo- gen auf 2.5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangen- tial approach	Surface surveillée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2,5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2.5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
C1 48 V DC / 0,1 A cosφ = 1	Relais-Kontakt vorlaufender Wolfkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Load	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
	Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiometres	Instellingen met potentiometers
B = 1 s – 60 min	A Helligkeitsabgleich LUX-0 Nachlaufzeit C Temperatur Offset D Helligkeitsabgleich LUX-1	Switch-on threshold channel 1 Follow-up time channel 1 Follow-up time channel 2	Seuil d'enclenchement canal 1 Durée de temporisation canal 1 Durée de temporisation canal 2	Drempelwaarde kanaal 1 Nalooptijd kanaal 1 Nalooptijd kanaal 2

92119	DE Schematisches Schaltbild	UK Schematic diagram	FR Schéma de raccordement	NL Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil	Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92185	IR-LTMS	IR-LTMS	IR-LTMS	IR-LTMS
92199	Ballenschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Bescherminskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
EU-Konformitätserklärung	UK Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring	
 	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU) 	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 <p>Contact</p> <p>B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE) 	<p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	92119	92119	92119	92119
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor.	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de las luminarias LED y de los balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno.	Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo.
	For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).	A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Enheden er en fjernbetjent multisensor til registrering af tilstedeværelse, temperatur og lysstyrkeværdier. De aktuelle lys- og temperaturværdier udsendes som analog spænding på udgangsterminalerne (Lux & Temp). Til registrering af tilstedeværelse har multisensoren et potentialfrit reed-relæ (NO-kontakt), der lukker, når der registreres bevægelse.	La unidad es un multisensor controlable a distancia para detectar valores de presencia, temperatura y luminosidad. Los valores actuales de luminosidad y temperatura se emiten como tensión analógica en los terminales de salida (Lux & Temp). Para la detección de presencia, el multisensor dispone de un relé reed libre de potencial (contacto NA) que se cierra al detectar movimiento.	L'unità è un multisensore controllabile a distanza per rilevare i valori di presenza, temperatura e luminosità. I valori attuali di luminosità e temperatura vengono emessi come tensione analogica sui terminali di uscita (Lux e Temp). Per il rilevamento della presenza, il multisensore dispone di un relé reed a potenziale zero (contatto NA) che si chiude quando viene rilevato un movimento.	A unidade é um multisensor controlável à distância para detectar valores de presença, temperatura e luminosidade. Os valores atuais de luminosidade e temperatura são emitidos como tensão analógica nos terminais de saída (Lux & Temp). Para a deteção de presença, o multisensor dispõe de um relé reed sem potencial (contacto NA) que se fecha quando é detectado movimento.
	Yderligere funktioner kan bruges med vores fjernbetjening (se tilbehør).	Se pueden utilizar otras funciones usando nuestro mando a distancia (ver accesorios).	Ulteriori funzioni possono essere attivate/modificate con il nostro telecomando (vedi accessori).	Outras funções podem ser usadas com o nosso controlador remoto (ver acessórios).

92119

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

Fig. 1

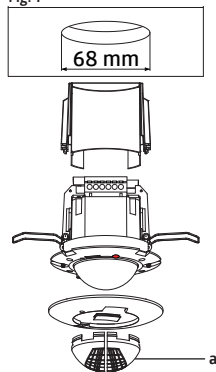


Fig. 2

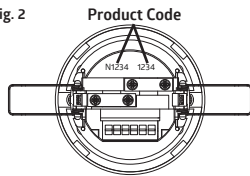


Fig. 3

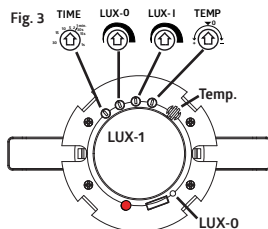
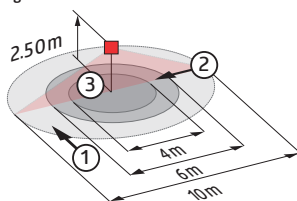


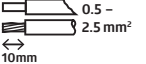
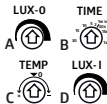
Fig. 4




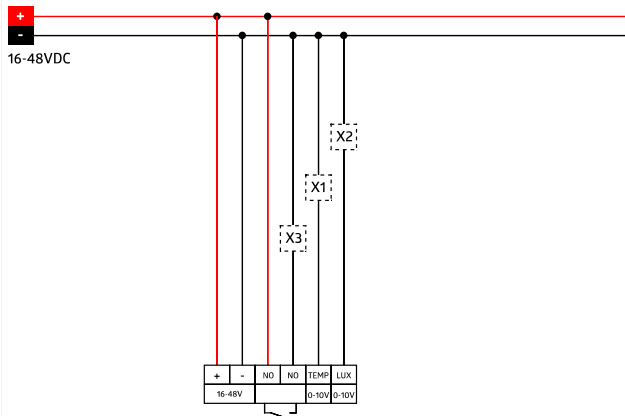
	1	2	3
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-




i/FT/DE/FC
92119

	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni per il montaggio	Instruções de montagem
► Fig. 1	Sæt det medfølgende dæksel på detektoren, når tilslutningskablerne er sat i.	Coloque la tapa suministrada en el detector después de insertar los cables de conexión.	Dopo aver inserito i cavi di collegamento, applicare al rilevatore il coprerchio in dotazione.	Coloque a tampa fornecida no detetor depois de inserir os cabos de ligação.
	Udelukkelse af interferensskilder	Limitación de interferencias	Limitare le fonti di interferenza	Exclusão de fontes de interferência
► Fig. 1, a	Hvis sensorens detekteringsområde er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte dæklameller.	Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o restringir el alcance según sea necesario utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura allegate.	Se o alcance de deteção do detetor for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito.
	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.	El producto entra en un ciclo inicial de autotest de 60 segundos cuando se conecta la alimentación por primera vez (los LED parpadean). Durante este tiempo, el dispositivo no responde al movimiento.	Dopo il collegamento elettrico, il rilevatore esegue un ciclo di autotest di 60 secondi. (I LED lampeggiano). Durante questo periodo, il dispositivo non reagisce ai movimenti.	Depois de ligar a energia, o detetor passa por um ciclo de autoteste de 60seg. (LEDs a piscar). Durante este ciclo o detetor não responde ao movimento.
	LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genåbelse	Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica	LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete	Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica
LED	Normaldrift · Programmeret sensor - rød blinker hurtigt (2x/s) · Ikke-programmeret sensor - rød blinker (1x/s)	Modo estándar · Detector programado - LED rojo parpadea rápidamente (2x/s) · Detector sin programación - LED rojo parpadea (1x/s)	Funzionamento normale · Sensore programmato - rosso lampeggiante veloce (2x/s) · Sensore non programmato - rosso lampeggiante (1x/s)	Funzionamento normal · Detetor programado - vermelho pisca rapidamente (2x/s) · Detetor não programado - vermelho pisca (1x/s)
	LED-Funktionsvisninger	Indicadores LED	LED indicatori di funzionamento	Indicações de funcionamento dos LED's
	Bevægelsesregistrering - rød blinker	Detección de movimiento - LED rojo parpadea	Rilevamento movimento - rosso lampeggiante	Deteção de movimento - vermelho pisca

92119	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
16 – 48 V DC	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
Ø 80 x 83 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
ca./approx. < 1 W	Egetforbrug	Consumo	Assorbimento	Consumo de energia
 0.5 – 2.5 mm ² ← 10mm	Terminaler: til faste ledere til fintrådede ledere	Terminaler: para conductores rígidos para conductores de hilo fino	Terminali: per conduttori solidi per conduttori a filo sottile	Terminais de ligação: para condutores rígidos e flexíveis
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area rilevamento	Área de deteção
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
► Fig. 4 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesnes temperatur 1 på tværs 2 frontal 3 siddende	Rango de cobertura a la altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 actividad sentada	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 trasversale 2 frontale 3 presenza fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 em direção a 3 pequenos movimentos
II / IP20	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
0 – 1000 Lux, 0-10 V, ca. 10 mV/Lux	Måleområde Lysstyrke	Rango de medición Luminosidad	Campo di misura Luminosità	Gama de medição Luminosidade
0 °C – +50 °C, 0-10 V, ca. 200 mV/°C	Måleområde Temperatur	Rango de medición Temperatura	Campo di misura Temperatura	Gama de medição Temperatura
0° C – +50° C	Omgivelsesnes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura de funcionamento
78 m ²	Overvåget område med tangen- tiel bevægelse relateret til en monteringshøjde på 2,5 m	Zona de detección de mov- imiento transversal a una altura de 2.5 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 2,5 m di altezza di montaggio	Área de cobertura, com o detetor instalado a 2,5 m de altura e com movimento de aproximação tangencial
C1 µ-NO 48 V DC / 0,1 A cosφ = 1	Relækontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Potencia de conmutación	Contatto relè Carico di contatto	Contacto de relé Potência de comutação
	Kan programmeres via potentiometerne	Ajustes via potenciómetro	Impostazioni tramite trimmer	Ajustes através do potenciómetro
A B = 1 s – 60 min C D	Justering af lysstyrke LUX-0 Efterløbstid Temperaturforskydning Justering af lysstyrke LUX-I	Calibración de luminosidad LUX-0 Tiempo de desconexión Variación de la temperatura Calibración de la luminosidad LUX-I	Calibrazione della luminosità LUX-0 Tempo di ritardo Compensazione della temperatura Calibrazione della luminosità LUX-I	Calibração da luminosidade LUX-0 Período de desativação Desvio de temperatura Calibração da luminosidade LUX-I

92119	DK Skematisk diagram	ES Esquema de conexión	IT Schema di cablaggio	PT Esquema elétrico
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Accessórios
	93067 BLE-IR-Adapter	Adaptador BLE-IR	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
	92185 IR-LTMS	IR-LTMS	IR-LTMS	IR-LTMS
	92199 Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm)	Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)	Griglia protezione BSK (Ø 200 x 90 mm)	Grelha de Proteção metálica (Ø 200 x 90 mm)
	EU Overensstemmelseerklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
 	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 4. Stærkstrømbekendtgørelsen	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU) 2. Baja tensión (2014/35/EU) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU) y (2015/863/EU)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU) 2. Bassa tensione (2014/35/EU) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/EU) e (2015/863/EU)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/EU) 2. à baixa tensão (2014/35/EU) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/EU) e (2015/863/EU)
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na internet






Code	92119	92119	92119
	CZ Příprava montáže	PL Przygotowanie do montażu	HU Előkészítés, beállítás
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	A 110 - 240 V-s hálózaton történő munkavégzés csak hozzáértő szakember vagy hozzáértő személy felügyelete mellett az előírásoknak megfelelően történhet.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhledem k vysokým zapínacím proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu záteží byste měli použít venkovní jistič.	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stykznik.	Az elektronikus előtétek és LED-vezérlők magas bekapcsolási árama miatt korlátozott a kapcsolható világítóeszközök maximális száma. Nagyobb terhelés esetében külső mágneskapcsoló vagy relé alkalmazása ajánlott.
	Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zhášecí RC články).	Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytlumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	Az összes csatlakoztatott terhelés megfelelő zavarmentesítése kötelező (RC tag alkalmazását ajánljuk).
	Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Jednotka je dálkově ovládaný multisenzor pro detekci přítomnosti, teploty a hodnot jasu. Aktuální hodnoty světla a teploty jsou vyvedeny jako analogové napětí na výstupní svorky (Lux & Temp). Pro detekci přítomnosti je multisenzor vybaven bezpotenciálovým jazyčkovým relé (kontakt NO), které sepne při detekci pohybu.	Urządzenie jest zdalnie sterowanym multiczynikiem do wykrywania obecności, temperatury i wartości jasności. Bieżące wartości światła i temperatury są wyprowadzane jako napięcie analogowe na zaciskach wyjściowych (Lux & Temp). Do wykrywania obecności multisenzor posiada bezpotencjałowy przekaźnik kontaktronowy (styk NO), który zamyka się po wykryciu ruchu.	A készülék egy távról vezérelhető multiérzékelő a jelenlét, a hőmérséklet és a fényerő értékek érzékelésére. Az aktuális fény- és hőmérsékleti értékek analog feszültségként kerülnek a kimeneti csatlakozókra (Lux és Temp). A jelenlét érzékeléséhez a multiszenzor egy potenciálmentes reed relével (NO érintkező) rendelkezik, amely mozgás érzékelésekor záródik.
	Další funkce lze používat s naším dálkovým ovládaním (viz příslušenství).	Dalsze funkcje można wykorzystywać za pomocą naszego pilota zdalnego sterowania (patrz akcesoria).	További funkciók is alkalmazhatók a távirányítóunkkal (lásd a tartozékokat).

Fig. 1

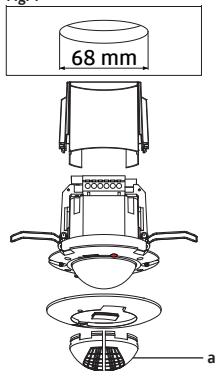


Fig. 2

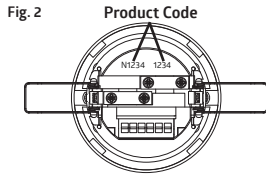


Fig. 3

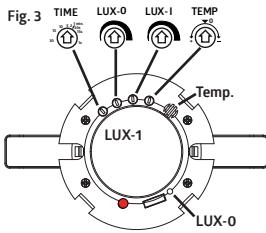
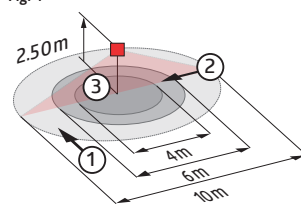


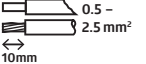
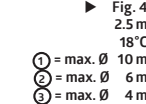
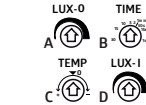
Fig. 4




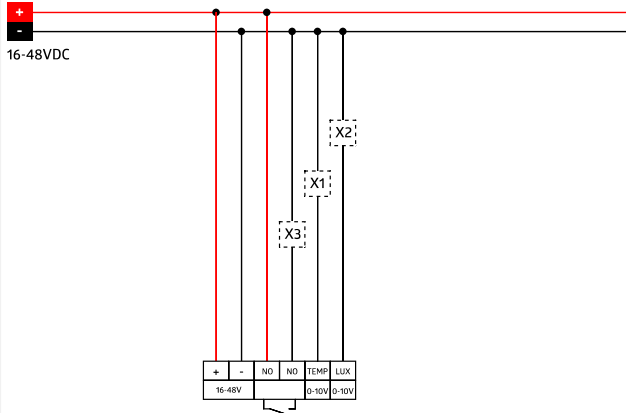
	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-




FC/DE
92119






	Pokyny k montáži	Wskazówki montażowe	Szerelési tippek
► Fig. 1	Po vložení propojovacích kabelů nasadte na detektor dodaný kryt.	Po podłączeniu kabli przyłączeniowych należy założyć dostarczoną pokrywę na czujnik.	A csatlakozókábelek behelyezése után helyezze a mellékelt fedelet az érzékelőre.
	Vyloučení zdrojů rušení	Wykluczyć źródła zakłóceń	Zavaró források kizárása
► Fig. 1, a	Pokud je detekční rozsah detektoru příliš velký nebo pokrývá úseky, které nemají být monitorovány, lze jej dle potřeby zmenšit pomocí omezit příloženými krycími lamelami.	W przypadku, gdy obszar detekcji czujnika jest zbyt duży, lub gdy są obszary, które nie powinny być monitorowane, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć za pomocą dołączonych przeston.	Ha az érzékelő érzékelési területe túl nagy vagy olyan területeket fed le, amelyeket nem kellene felügyelni, a terület csökkenthető vagy korlátozható a mellékelt árnyékoló lamellák alkalmazásával.
	Testovací režim	Cykl auto-testu	Őnteszt ciklus
	Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED blíká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.	Przy pierwszym podłączeniu zasilania urządzenie wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re őnteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.
	Funkční indikátory LED po každém připojení k síti	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania	LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után
LED	Standardní · Detektor je naprogramovaný - Červená blíká rychle (2x/s) · Detektor není naprogramovaný - Červená blíká (1x/s)	Tryb standardowy · Czujnik zaprogramowany - Czerwona dioda migocze szybko (2x/s) · Czujnik niezaprogramowany - Czerwona dioda migocze (1x/s)	Normál üzemmód · Programozott érzékelő - Piros gyorsan villog (2x/s) · Programozatlan érzékelő - Pirosan villog (1x/s)
	Funkční ukazatele LED Detekce pohybu - Červená blíká	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED Detekcja ruchu - Czerwona dioda migocze	LED-s funkció visszajelzés Mozgás érzékelése - Pirosan villog

92119	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
16 – 48 V DC	Napjéní	Zasilanie	Hálózati feszültség
Ø 80 x 83 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
ca./approx. < 1 W	Spotřeba energie	Pobór energii	Energia fogyasztás
	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów z drobnymi żyłami	Csatlakozó: egy tömör vagy sodrott vezeték számára
360°	Detekční rozsah	Obszar wykrywania	Érzékelési terület
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
	Rozsah dosahu pro montážní výška okolní teplota 1 chůze křížem 2 chůze přímo 3 sedící	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście (frontalnie) 3 siedzący	Hatótávolság szerelési magasság környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés 3 ülő tevékenység
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stoień ochrony / klasa	Védettség / Érintési osztály
0 – 1000 Lux, 0-10 V, ca. 10 mV/Lux	Rozsah měření Světlost	Zakres pomiarowy Jasność	Mérési tartomány Fényerő
0 °C – +50 °C, 0-10 V, ca. 200 mV/°C	Rozsah měření Nastavení	Zakres pomiarowy Temperatura	Mérési tartomány Hőmérséklet
0 °C – +50 °C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
78 m ²	Monitorovaná plocha při nepřímém pohybu vztaženo na montážní výšku 2,5 m	Monitorowana powierzchnia, gdy czujnik jest zamontowany na wysokości 2,5 m i przy podejściu stycznym	Felügyelt terület, amikor az érzékelő 2,5 m beépítési magasságba van szerelve és oldal- irányú a megközelítés
C1 μ - NO 48 V DC / 0,1 A cosφ = 1	Kontakt relé Spínací kapacita	Styk przekaźnika Moc załączenia	Relé kontaktus Kapcsolási teljesítmény
	Nastavení pomocí potenciometrů	Ustawienia programowane potencjometrami	Beállítások potenciométerekkel
B = 1 s – 60 min	A Nastavení jasu LUX-0 Doběhový čas C Posun teploty D Kalibrace jasu LUX-1	Regulacja jasności LUX-0 Czas załączenia światła Przesunięcie temperatury Kalibracja jasności LUX-1	Fényerő beállítása LUX-0 Időzítés Hőmérséklet eltolás Fényerő beállítása LUX-1

92119 	CZ Schémata zapojení Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	PL Schematy połączeń Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	HU Bekötési rajz Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.
---	---	--	---



	Príslušenství	Akcesoria	Kiegészítők
93067	BLE-IR-Adapter	Adapter BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92185	IR-LTMS	IR-LTMS	IR-LTMS
92199	Drátěný koš BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ošlona druciana BSK (Ø 200 x 90 mm)	Védőkosár BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
 	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisműködésű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdatal az interneten

Code	92119	92119	92119	92119
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytkestävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytkestävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Enheten är en fjärrstyrd multisensor för detektering av närvaro, temperatur och ljusstyrka. De aktuella ljus- och temperaturvärdena matas ut som analog spänning på utgångsterminalerna (Lux & Temp). För närvarodetektering har multisensorn ett potentialfritt reedrelä (NO-kontakt) som sluts när rörelse detekteras.	Laitte on kauko-ohjattava multi-tunnistin, mikä havaitsee läsnäolon, lämpötilan ja kirkkausarvot. Valoisuus- ja lämpötila-arvot annetaan analogisena jännitteenä lähtöliittimissä (Lux & Temp). Läsnaolon havaitsemista varten multi-tunnistimessa on potentiaalivapaa reed-rele (NO-kosketin), mikä sulkeutuu, kun liike havaitaan.	Enheten er en fjernstyrbar multisensor for registrering av tilstedeværelse, temperatur og lysstyrke. De aktuelle lys- og temperaturverdiene sendes ut som analog spenning på utgangsklemmene (Lux & Temp). For deteksjon av tilstedeværelse har multisensoren et potensialfritt reed-relé (NO-kontakt) som lukker når bevegelse detekteres.	The device is a remote control-capable Multi-sensor for acquisition of data concerning occupancy (presence), temperature, and brightness. The output of current light and temperature values is shown as analogue voltage (Lux & Temp). To detect presence, the Multi-sensor has a potential-free reed relay (NO contact), which closes when the movement is detected.
	Ytterligare funktioner blir tillgängliga med vår fjärrkontroll (se tillbehör).	Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Alle parameterne kan innstilles med fjernkontrollen. (se tilbehør)	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

92119

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

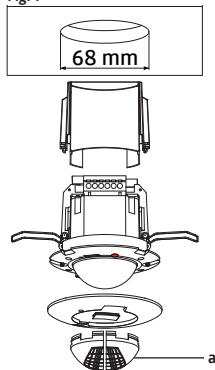


Fig. 2

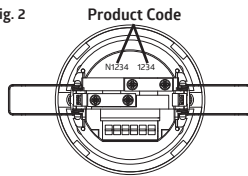


Fig. 3

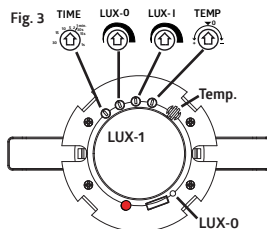
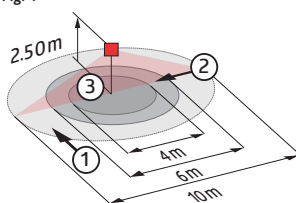



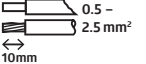
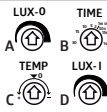
Fig. 4




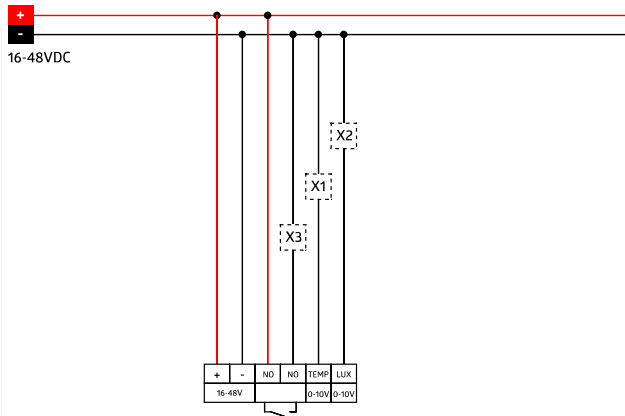
	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-




TAK/FP/FC
92119

	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
► Fig. 1	Sätt det medföljande locket på detektorn efter att anslutningskablarna har satts i.	Liitäntäkaapeleiden paikalleen asentamisen jälkeen aseta mukana toimitettu suojus tunnistimen päälle.	Sett det medfølgende dekslet på detektoren etter at tilkoblingskablene er satt inn.	Mount the cover after introduction of the power cables.
► Fig. 1, a	Förhindra störningskällor Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Eliminói häiriölähteet. Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla niin aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä.	Avgrens deteksjonsområdet Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet	Exclude sources of interference In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).
	Självttest	Kalibrointivaihe	Selvtest syklus	Self-test cycle
	När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvttestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.
	LED indikering efter strömtilslag	Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä	LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.	LED function indicators after each mains recovery
	Standard mode · Detektor är programmerad - röd blinkar snabbt (2x/ sek) · Detektor är inte programmerad - röd blinkar (1x/ sek)	Normaali toimintatila · Tunnistin ohjelmoitu - punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek.) · Ohjelmoimaton tunnistin - punainen vilkkuu (1x/sek.)	Standard mode · Detektor programmert - rødt raskt blinkende (2x/sek.) · Detektor er ikke programmert - rødt blinkende (1x/sek.)	Standard mode · Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.) · Detector not programmed - red flashes (1x/sec.)
	Indikering LED Rörelse detekterad - röd blinkar	Merkkileidien toiminta Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu	LED indikator Bevegelse er detektert - rødt blinkende	LED function indicators Motion detection - red flashes

92119	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
16 – 48 V DC	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
Ø 80 x 83 mm	Mått	Mitat	Dimensjon	Dimensions
ca./approx. < 1 W	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådlig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Detekteringsområde	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
▶ Fig. 4 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / koteloituoluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
0 – 1000 Lux, 0-10 V, ca. 10 mV/Lux	Mätområde Ljusstyrka	Mittausalue Kirkkaus	Måleområde Lysstyrke	Measuring range Brightness
0 °C – +50 °C, 0-10 V, ca. 200 mV/°C	Mätområde Temperatur	Mittausalue Lämpötila	Måleområde Temperatur	Measuring range Temperature
0° C – +50° C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
78 m²	Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2,5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved beve- gelse, montert på 2,5 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangen- tial approach
C1 µ - NO 48 V DC / 0,1 A cosφ = 1	Reläkontakt Last	Releen kontaktipinnat Kytentäkapasiteetti	Relekontakt Last	Relay contact Load
	Inställningar via potentiometer	Asetukset potentiometreistä	Innstilling via potensiometer	Settings via potentiometers
A B = 1 s – 60 min C D	Justering av Ljusstyrka LUX-0 Eftergångstid Temperaturförskjutning Justering av Ljusstyrka LUX-I	Kirkkkauden kalibrointi LUX-0 Viiveaika Lämpötilan offset Kirkkkauden kalibrointi LUX-I	Kalibrering av lysstyrke LUX-0 Oppfølgingstid Temperaturforskyvning Kalibrering av lysstyrke LUX-I	Brightness calibration LUX-0 Follow-up time Temperature offset Brightness calibration LUX-I

92119	SV Kopplingschema	FI Kytkentäkaavio	NO Koblingskjema	EN Wiring diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistin noudattaa laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Husk å følge skjema nøye når detektoren tilkobles spenning.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
	93067 BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adaptteri	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
	92185 IR-LTMS	IR-LTMS	IR-LTMS	IR-LTMS
	92199 Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosoija BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	Samsvarserklæring	Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product pages on the Internet